



ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL

Dossier de la OHI N° S3/7198

CARTA CIRCULAR N° 07/2017

24 de enero del 2017

ESTABLECIMIENTO DEL EQUIPO DE PROYECTO GEBCO-SCUFN SOBRE LOS NOMBRES DE LAS FORMAS DEL RELIEVE SUBMARINO (UFNPT)

Referencias:

- A. Documento del HSSC HSSC7-05.1F INF4 - *Development of an S-100 Product Specification for Undersea Feature Names and Registering SCUFN terms in the IHO Geospatial Information Registry;*
- B. Documento del SCUFN de la SCUFN29-06C - *Undersea Feature Names Project Team for the Development of S-100-based Products;*
- C. Documento del HSSC HSSC8-07.1C INF3 - *Proposal for Terms of Reference of a SCUFN Project Team for the Development of an S-100 Product Specification for Undersea Feature Names and Registering SCUFN Terms in the IHO Geospatial Information Registry.*

Estimado(a) Director(a),

1. En la reunión conjunta del Subcomité Técnico GEBCO (Carta Batimétrica General de los Océanos) OHI-COI sobre Cartografía Oceánica (TSCOM) y del Subcomité sobre Cartografía Regional Submarina (SCRUM), que se celebró en diciembre del 2014, el Presidente del Comité Director de GEBCO (GGC) opinó que los productos y servicios GEBCO deben seguir evolucionando para adaptarse mejor a las necesidades de sus usuarios.
2. La ampliación del modelo utilizado para el servicio de cartas interactivo del Sistema de Información Geoespacial (SIG) para las formas del relieve submarino y la estructura de datos subyacente fue una sugerencia para adaptarse mejor a los requisitos del usuario. Como consecuencia, se propuso que las definiciones adoptadas por el Subcomité GEBCO sobre Nombres de las Formas del Relieve Submarino (SCUFN) para las formas del relieve submarino deberían ser utilizadas como la referencia autorizada para estos conceptos en un entorno de datos SIG, y se incluyeron en la Base de Registros de Información Geoespacial de la OHI (Base de Registros IG de la OHI).
3. La Secretaría de la OHI informó a la 7ª reunión del Comité de Normas y Servicios Hidrográficos de la OHI (HSSC) en noviembre del 2015 (Referencia A) sobre una propuesta presentada en la 28ª reunión del SCUFN de la GEBCO OHI-COI para considerar el desarrollo de una Especificación de Producto basada en la S-100 para formas del relieve submarino y para la armonización de las definiciones. Canadá aceptó tomar la iniciativa en esta acción, que fue desarrollada adicionalmente en la 29ª reunión del SCUFN en septiembre del 2016 (Referencia B).
4. En noviembre del 2016, Canadá informó a la 8ª reunión del HSSC sobre los resultados de la 29ª reunión del SCUFN. Se observó en particular que las definiciones de los nombres de las formas del relieve submarino que ya existen en la Publicación B-6 - *Normalización de los Nombres de las Formas del Relieve Submarino (Directrices, Formulario de Propuesta de Terminología)* - y el Diccionario de Conceptos de Formas del Relieve de la Base de Registros IG de la OHI, el Catálogo de Formas del Relieve de la S-57 y la Publicación S-32 - *Diccionario*

Cartografiar nuestros mares, océanos y vías navegables - más importante que nunca

hidrográfico de la OHI, requieren ser armonizados en el marco de la estructura de la S-100 (Referencia C).

5. El HSSC tomó nota del informe de Canadá y aprobó la propuesta de crear un Equipo de Proyecto sobre los Nombres de las Formas del Relieve Submarino (UFNPT) bajo los Términos de Referencia proporcionados en el Anexo A. El HSSC también incluyó un requisito de coordinación con el UFNPT como elemento de trabajo en los Planes de Trabajo del Grupo de Trabajo (GT) sobre Cartografía Náutica, en el GT sobre el Diccionario Hidrográfico y en el GT sobre la S-100.

6. Tal y como había previsto el SCUFN (Acción SCUFN29/140) y apoyado el HSSC (Acción HSSC8/51), la Secretaría de la OHI invita ahora a los Estados Miembros (EMs), a las partes asociadas de la OHI y a la Secretaría de la Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI) de la UNESCO a considerar el nombramiento de representantes para participar en el UFNPT y, si procede, a proporcionar el nombre, afiliación, e-mail y posible candidatura para un puesto de responsable (Presidente [sólo los EMs] Vice-Presidente [sólo los EMs], Secretario). Le rogamos tenga en cuenta que Canadá se ha ofrecido gentilmente a presidir el UFNPT, si no hay ningún otro nombramiento para el puesto de Presidente.

7. Las candidaturas deberán recibirse en la Secretaría de la OHI (cl-lc@iho.int, con copia a adcs@iho.int) lo más tardar el 20 de marzo del 2017.

8. Se anima a los Estados Miembros a invitar a las partes asociadas nacionales pertinentes a participar en el Equipo de Proyecto como colaboradores expertos. Se invita también a los Estados Miembros a tener en cuenta la intención de organizar una reunión de lanzamiento del UFNPT durante la 30ª reunión del SCUFN (Génova, Italia, del 2 al 06 de octubre del 2017).

En nombre del Secretario General

Atentamente,



Mustafa IPTES
Director

Distribución:

- Estados Miembros de la OHI
- Presidente/Vice-Presidente/Secretario del GGC
- Presidente/Vice-Presidente/Secretario del SCUFN
- Grupo de Términos Genéricos del SCUFN
- Secretaría de la COI

Anexo A: Equipo de Proyecto sobre los Nombres de las Formas del Relieve Submarino (UFNPT) - Términos de Referencia y proyecto del Programa de Trabajo (*en Inglés únicamente*)

Equipo de Proyecto sobre los Nombres de las Formas del Relieve Submarino (UFNPT)

**Términos de Referencia - Programa de Trabajo
(en Inglés únicamente)**

Undersea Feature Names Project Team (UFNPT)

Terms of Reference and Rules of Procedure – Work Plan

Reference: 29th meeting of SCUFN, Boulder, Colorado, USA, September 2016, endorsed by HSSC-8

1. Objective

- a) Consider Doc. SCUFN28-06B “Development of an S-100 Product Specification for Undersea Feature Names and Registering SCUFN terms in the IHO GI Registry”
- b) Establish procedures for the management and registration of undersea feature names approved by SCUFN and the management of proposals made to SCUFN
- c) Provide recommendations to SCUFN on the management of undersea feature names and the use of registers to record the proposals made to SCUFN and the names approved by the Sub-committee.

2. Authority

The Project Team for Undersea Feature Names (SCUFN PT) reports to the IHO-IOC GEBCO Sub-Committee on Undersea Feature Names, SCUFN. The Terms of Reference and Rules of Procedure of SCUFN apply.

3. Composition and Chair

- a) The Undersea Feature Names Project Team (SCUFN PT) shall comprise representatives of IHO Member States (MS), IHO-IOC GEBCO Subject Matter Experts, Expert Contributors (EC) and observers from accredited NGOs. The IHO Secretariat may also be represented. A membership list shall be maintained and posted on the IHO website.
- b) EC membership is open to entities and organizations that can provide relevant and constructive contribution to the work of the SCUFN PT. ECs shall seek approval of their membership from the Chair of the SCUFN PT.
- c) EC membership may be withdrawn, in the event that a majority of SCUFN PT members agree that an EC's continued participation is either irrelevant or not constructive to the work of the SCUFN PT.
- d) The Chair of the SCUFN PT is designated by the parent body.
- e) If a Secretary is required, he/she should normally be drawn from a member of the SCUFN PT.

4. Procedures

- a) The SCUFN PT should work primarily by written correspondence and teleconferences.
- b) Decisions should be made by consensus. Dissenting opinions, if any, should be reflected in the SCUFN PT report.
- c) The SCUFN PT should liaise with other IHO bodies, international organizations, end users and industry to ensure the relevance and currency of its work.
- d) The SCUFN PT should report in accordance with its Work Plan.

UFNPT Work Plan 2017-18

Tasks

A	relate the assignment of names to the feature structure defined in IHO S-100 "The Universal Hydrographic Data Model"
B	define a register structure for a feature name register in alignment with the register structure defined in S-100
C	define a mechanism to record the spatial aspects, the historical information regarding the origin of pre-existing published names, the historical variant names and the attributes of an undersea or other marine feature

Work items

Work Item	Title	Priority H-high M-medium L-low	Next milestone	Start Date	End Date	Status P-Planned O-Ongoing C-Completed S-Superseded	Contact Person	Related Pubs / Standard	Remarks
A.1	Develop a model for undersea feature names that allows for the definition of feature names at multiple levels (e.g. Internationally approved, Pending, National, Provincial/State/Local),	H	A.2	2017	2018	P	PT Chair		<ul style="list-style-type: none"> Including minor feature names, in compliance with the feature model defined in IHO S-100 and the ISO general feature model defined in ISO standard 19109.
A.2	Develop a plan to move from the existing model to the new data model for undersea feature names	H		2017	2018	P	PT Chair		
B.1	Develop a register structure for a feature name register that complies with the registration procedures defined in the ISO standard 19135 Registration Procedures and works with the IHO S-100 defined register	H		2017	2018	P	PT Chair		<ul style="list-style-type: none"> Note that the register defined in S-100 itself complies with the ISO 19135 standard. The register defined in S-100 is a TYPE register in that it registers types of features. The register required for undersea or other marine feature names is an INSTANCE register that records names for particular instances of features.

C.1	Define appropriate attributes for the SCUFN undersea or other marine feature name register to support the recording of both the spatial aspects and the historical information regarding the origin of pre-existing published names and historical variant names.	H		2017	2018	P	PT Chair		
-----	---	---	--	------	------	---	----------	--	--

Meetings

Date	Location	Activity
Between 2 and 6 October 2017 (tbc)	Genoa, Italy	SCUFN30&UFNPT kick-off and 1 st meeting
		PT 2 nd meeting
		PT 3 rd meeting

Chair: **Email:**
Vice Chair: **Email:**
Secretary: **Email:**